

Предисловие

Регламентарная часть действующего Коммерческого кодекса Франции была принята в 2007 г. — 200 лет спустя после принятия Коммерческого кодекса Франции 1807 г., утвержденного Законом от 15 сентября 1807 г., и через семь лет после вступления в силу законодательной части Кодекса 18 сентября 2000 г., заменившего устаревший Кодекс 1807 г.

С принятием регламентарной части Кодекса, насчитывающей на сегодняшний день около 3000 статей, завершилась в целом кодификация современного французского коммерческого законодательства и формирование единого свода нормативных актов коммерческого права Франции. В результате долгих лет работы огромного коллектива кодификаторов, юристов ученых и практиков удалось создать две части Кодекса, которые в совокупности являют собой удобный и наиболее полный нормативно-правовой инструмент, открывающий правоведам и иным пользователям широкий и легкий доступ к действующему коммерческому законодательству этой страны.

Предпринятая кодификационная работа в регламентарной коммерческой области была не менее важной, чем предшествующая ей кодификация соответствующих законодательных норм. Она не только упорядочила и обеспечила приведение подзаконных и автономных норм коммерческого права в соответствие с действующим французским законодательством, убрав устаревшие нормы, но и дала возможность систематизировать и гармонизировать их самым оптимальным образом. Благодаря ей многочисленные и многообразные регламентарные нормы коммерческого права сегодня представлены в рамках той же простой и ясной кодификационной схемы, которая некоторое время назад была разработана для законодательной части Кодекса 2000 г.

Как и кодификация законодательной части Коммерческого кодекса, кодификация его регламентарной части явилась результатом кропотливого и крупномасштабного труда по упорядочению и систематизации действовавших положений коммерческого права, содержащихся в громадном массиве декретов, принятых за последние 200 лет, начиная с 24 июля 1795 г., и отмененных в связи с принятием нового Коммерческого кодекса. В частности, были отменены такие значительные и важные нормативные акты, как Декрет от 23 марта 1967 г. № 67-236 «О коммерческих товариществах», Декрет от 28 января 1998 г. № 98-58 «Об иностранных коммерсантах», Декрет от 29 ноября 1983 г. № 83-1020 «Об обязанности коммерсантов вести бухгалтерскую отчетность» и множество других.

Регламентарная часть Кодекса была представлена министром юстиции Франции Совету Министров 21 марта 2007 г. Согласно представлению министра создание этого нормативного акта преследовало двоякую цель: во-первых, он должен был свести воедино распыленные во французском законодательстве многочисленные регламентарные коммерческие правила; а во-вторых — сделать нормативную базу коммерческого права более гибкой и мобильной, обеспечив таким образом в будущем возможность пересмотра декретов, принимаемых с одобрения Совета Министров, путем декретов, утверждаемых в упрощенном порядке. Это последнее обстоятельство было продиктовано, в частности, решением Государственного совета от 9 сентября 1996 г. по делу Колла, которое касалось декретов, утверждаемых президентом Республики.

Указанная двоякая цель нашла свое отражение и в принятии соответствующих нормативных актов, опубликованных в «Официальном бюллетене» Французской Республики. Так, по первому вопросу был принят Декрет от 25 марта 2007 г. № 2007-431 о регламентарной части

Коммерческого кодекса, а по второму — Декрет от 25 марта 2007 г. № 2007-430 о положениях регламентарной части Коммерческого кодекса, содержащихся в декретах, принимаемых с одобрения Совета Министров.

Кодификация регламентарных норм коммерческого права не только позволила актуализировать эти нормы и внести в них изменения, необходимые для гармонизации законодательства, но и в значительной степени облегчила доступ к нормам права, а также существенно упростила поиски и анализ соответствующих правовых положений, предпринимаемые в правоприменительной, учебной и научной деятельности.

Так, например, нормы права о коммерческой аренде ранее содержались не только в Декрете от 30 сентября 1953 г., но и в некоторых других нормативных актах, что затрудняло нахождение и анализ искомых норм. В результате кодификации нормы этого Декрета и остальных актов в данной области были частично включены в законодательную часть Коммерческого кодекса в виде главы V титула IV Книги I (статьи L. 145-1–L. 145-60). Те же нормы о коммерческой аренде, которые, являясь подзаконными или автономными, не вошли в законодательную часть Кодекса, были включены в его регламентарную часть, а именно — в одноименные главу и титул Книги I этой части (статьи R. 145-1–R. 145-33).

Таким образом, теперь пользователь, нашедший интересующие его нормы права о коммерческой аренде в законодательной части Кодекса, имеет возможность, руководствуясь четкой и простой схемой расположения материала, сразу же, без излишних дополнительных поисков найти соответствующие подзаконные правила об этой аренде и в его регламентарной части. В Кодекс не вошли лишь те статьи Декрета о коммерческой аренде, которые еще подлежат переработке, и те, которые касаются механизмов применения закона во времени.

За исключением нескольких отдельных положений, касающихся коммерческих товариществ, продажи имущества на публичных торгах и некоторых правил о бухгалтерях-ревизорах, регламентарная часть Коммерческого кодекса вступила в силу немедленно — 28 марта 2007 г. Быстрота введения в действие такого крупномасштабного нормативного акта объясняется тем, что указанная часть Кодекса фактически не содержала почти никаких новых положений коммерческого права, а лишь систематизировала и интегрировала в единый правовой свод действовавшие на тот момент во Франции подзаконные и автономные нормативные акты в коммерческой сфере.

Именно по этой причине, чтобы обеспечить наглядную преемственность норм прежнего и нового коммерческого права, облегчив тем самым правоприменительную деятельность, французские специалисты разработали специальную сводную таблицу соответствий статей вновь принятой регламентарной части Кодекса и корреспондирующих им статей ранее действовавших нормативных актов. В этой таблице, кроме того, указываются отмененные статьи регламентарных коммерческих нормативно-правовых норм и те статьи, которые по тем или иным причинам не были включены в Кодекс.

С принятием регламентарной части Кодекса подзаконные и автономные нормы коммерческого права стали более четкими, компактными и легко обозримыми. Так, например, очень важные правила, регулирующие широкий диапазон деятельности коммерческих товариществ (равно как и акционерных товариществ, товариществ с ограниченной ответственностью и т.п.), и положения, предусматривающие действия, необходимые для создания этих товариществ и предприятий, были представлены в едином нормативном акте в удобном для пользователя порядке.

Хотя кодификационная схема регламентарной части Кодекса в целом следовала схеме, принятой для его законодательной части, в регламентарную часть были добавлены некоторые новые более мелкие структурные подразделения (сообразно предмету правового регулирования), отсутствующие в Коммерческом кодексе 2000 г. Это было сделано, чтобы обеспечить большую четкость подачи материала, представить его в возможно более ясной форме и отразить в регламентарной части как нормы, корреспондирующие нормам законодательной части, так и те, которые имеют автономный правовой характер и не вытекают из законов.

В процессе кодификации регламентарных норм некоторые статьи, имеющие фактически один и тот же предмет правового регулирования, но принятые в рамках различных декретов, были перегруппированы и систематизированы, с тем чтобы избежать искусственного деления правовых норм и улучшить связность подачи нормативного материала. По этой причине были, например, сведены воедино коммерческие правила относительно товариществ, их руководителей и коммерсантов. Теперь в одном разделе Кодекса можно найти полный и связный инструментарий, регулирующий порядок функционирования коммерческих товариществ, а также полномочия и действия их руководителей и коммерсантов. Это обстоятельство делает Кодекс самым главным и незаменимым источником правил, упорядочивающих на территории Франции профессиональную деятельность руководителей и всех французских и соответствующих иностранных коммерсантов.

Следует отметить, что регламентарные нормативные акты, систематизированные в данном Кодексе, представляют собой либо автономные правила, либо правила, которые принимаются в развитие положений закона в рамках компетенции премьер-министра. Поскольку учитывался этот принцип отбора, не были кодифицированы постановления и регламенты, принимаемые другими компетентными должностными лицами или органами (такими, например, как некоторые органы государственного управления). Ожидается, что эти нормы, а также регламенты, принимаемые различными комитетами, имеющими полномочия устанавливать правила в рамках своей компетенции, будут кодифицироваться в последующем по мере дальнейшего совершенствования французского коммерческого законодательства. К числу таких правил относятся, например, бухгалтерские регламенты.

В целом статьи регламентарной части Кодекса главным образом устанавливают порядок применения законодательных положений коммерческого права. Однако работа в области совершенствования коммерческого законодательства позволила также включить в Кодекс и положения некоторых автономных декретов, т.е. декретов, не вытекающих из положений или предписаний определенных законов. Их интеграция в единый свод представлялась необходимой в чисто практических целях создания оптимальной возможности для быстрого доступа и удобного пользования той частью коммерческого законодательства, которая связана с операциями по созданию и деятельности различных коммерческих предприятий.

И все же, несмотря на всеобъемлющий характер правового регулирования законодательной и регламентарной частей Коммерческого кодекса, его нельзя рассматривать как результат абсолютно полной кодификации всего французского коммерческого права. Объясняется это не только отсутствием в нем определенных норм, о которых речь шла выше, но также и невключением в него действующих международных договоров и соглашений Франции, которые устанавливают правила поведения юридических и физических лиц, вовлеченных в сферу международной производственно-экономической и торговой деятельности.

Что касается структуры описываемой здесь регламентарной части Кодекса, то она, как и законодательная часть, содержит девять Книг. В первой Книге («О коммерции в целом») содержатся 4 титула, разделенных на 19 глав; во второй Книге («О коммерческих товариществах и об объединениях экономического сотрудничества») — 5 титулов и 18 глав, соответственно; в третьей Книге («О некоторых видах продажи и об условиях эксклюзивности») — 3 титула и 3 главы; в четвертой Книге («О свободе цен и о конкуренции») — 7 титулов и 7 глав; в пятой Книге («О коммерческих ценных бумагах и об обеспечении») — 2 титула и 9 глав; в шестой Книге («О затруднениях предприятий») — 7 титулов и 22 главы; в седьмой Книге («О коммерческих судах и об организации коммерческой деятельности») — 6 титулов и 16 глав; в восьмой Книге («О некоторых регламентированных профессиях») — 2 титула и 7 глав; и, наконец, в девятой Книге («Положения, касающиеся заморских территорий») — 5 титулов и 40 глав.

Кодификация норм коммерческого права, включенных в девятую Книгу, была предпринята в основном лишь с тем, чтобы актуализировать коммерческое право, применяющееся в различных французских заморских департаментах, поскольку эти территории, за исключени-

ем Французской Полинезии, не обладают компетенцией в области принятия коммерческого законодательства. Кроме того, такая кодификация дала также возможность распространить положения недавно принятых декретов коммерческого права на другие заморские территориальные образования Франции в пределах того регулирования, которое уже было предусмотрено в законодательной части Кодекса в рамках компетенции каждого такого образования.

С публикацией настоящего перевода регламентарной части Коммерческого кодекса Франции 2007 г. русскоязычные законодатели, юристы-практики, ученые-правоведы, студенты юридических учебных заведений и предприниматели, имеющие перевод Коммерческого кодекса Франции 2000 г., опубликованный издательством «Волтерс Клувер» в 2008 г., теперь получают возможность доступа ко всему своду действующего коммерческого законодательства этой страны. А это, несомненно, открывает перед ними один из глубочайших источников, питающих современное европейское право, с развитием которого связано настоящее и будущее все более усиливающейся правовой интеграции Европы.